

Професійна майстерність гіда-перекладача

Тип дисципліни: вибіркова Семестр: 2

Обсяг дисципліни:

Загальна кількість годин – 90 (кредитів ЄКТС – 3);

Аудиторні години – 32 (лекції – 16, практичні – 16, семінарські – ____, лабораторні – ____)

Лектор: Сулим В. Т. (ел. адреса: suwo@ukr.net),

Результати навчання:

- **знати:** основні сфери діяльності, перспективи та проблематику професії екскурсовода та гіда-перекладача; методикою та методологію ведення та перекладу екскурсій; особливості поєднання розповіді та показу під час ведення екскурсій; ключові ознаки професійності майстерності гіда-перекладача.
- **вміти:** використовувати набуті теоретичні навички на практиці шляхом проведення екскурсію із врахуванням вікових, національних та культурних особливостей екскурсійної групи, а також її чисельності.

Анотація навчальної дисципліни:

Основна мета навчальної дисципліни «Професійна майстерність гіда-перекладача» – набуття студентами необхідних теоретичних знань та формування практичних навичок, необхідних для якісного, кваліфікованого та професійного супроводу туристів та туристичних груп в Україні та за кордоном.

У рамках дисципліни студент знайомиться з основними сферами діяльності гіда-перекладача, методикою екскурсійної діяльності, технологіями розробки екскурсій та техніками їхнього проведення. Навчальна дисципліна передбачає набуття знань про види, тематику та зміст екскурсій, а також формування професійності майстерності гіда-перекладача, яка включає в себе педагогічні, лекційні, психологічні та інші види навичок.

Практичні заняття в рамках навчальної дисципліни спрямовані, поміж іншого, на поглиблення лексичного запасу у галузі мистецтвознавства, краєзнавства, історії. Створення/моделювання під час практичних занять типових ситуацій діяльності гіда-перекладача уможливорює застосування засвоєних теоретичних знань на практиці.

Рекомендована література:

1. Berg W. Einführung Tourismus: Überblick und Management / Waldemar Berg. – De Gruyter Oldenbourg; 2010. – 144 S.
2. Mundt J. W. Einführung in den Tourismus / J. W. Mundt. – Oldenbourg Wissenschaftsverlag, 2001. – 592 S.
3. Емельянов Б. В. Экскурсоведение / Б. В. Емельянов. – Москва : Советский спорт, 2000. – 224 с.
4. Кифяк В. Ф. Організація туристичної діяльності в Україні: Навчальний посібник / В. Ф. Кифяк. – Чернівці: Книги – XXI, 2003. – 300 с.
5. Рутинський М. Музеєзнавство: навчальний посібник / М. Й. Рутинський, О. В. Стецюк. – Київ : Знання, 2008. – 428 с.

6. Сокол Т.Г. Основи туристичної діяльності: підручник / За заг. ред. В.Ф. Орлова. – К.: Грамота, 2006.– 260 с.

Форми та методи навчання: лекції, практичні, самостійна робота

Форма звітності: залік

Мова навчання: німецька

Спеціальність 035 Філологія
спеціалізація 4. німецько-український переклад

Розглянуто на засіданні кафедри « ____ » _____ 20__р. Протокол № ____

Завідувач кафедри _____ Паславська А. Й.
(підпис)

Затверджено на Вченій раді факультету « ____ » _____ 20__р. Протокол № ____

Декан _____ Сулим В. Т.